KARTA KURSU

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa | Język mediów II |
| Nazwa w j. ang. | Media Language II |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Koordynator | Katedra Przekładoznawstwa i Literatury Rosyjskiej | Zespół dydaktyczny |
| Zgodnie z przydziałem zajęć |
|  |  |
| Punktacja ECTS\* | 1 |

Opis kursu (cele kształcenia)

|  |
| --- |
| Celem kursu jest nabycie przez studenta wiedzy dotyczącej szeroko rozumianego języka mediów. |

Warunki wstępne

|  |  |
| --- | --- |
| Wiedza | Zna podstawową terminologię z zakresu filologii  ma uporządkowaną wiedzę ogólną obejmującą terminologię, teorie i metodologię z zakresu filologii |
| Umiejętności | Znajomość języka rosyjskiego na poziomie pozwalającym na swobodne wyszukiwanie informacji. |
| Kursy | PNJR – semestr I, II, III, IV, V  GOJR (słowotwórstwo)  Stylistyka I, II |

Efekty uczenia się

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Wiedza | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| W01, posiada podstawową wiedzę z zakresu filologii  W02. zna podstawową terminologię językoznawczą  W03 wykazuje podstawową wiedzę z dziedzin powiązanych z przekładem tekstów specjalistycznych z filologiami | K1\_W01  K1\_W02  K1\_W03 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Umiejętności | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| U01, potrafi wyszukiwać i analizować teksty  U02, potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę niezbędną do prawidłowego analizowania tekstów,  U03, rozpoznaje różne rodzaje tekstów i potrafi przeprowadzić ich analizę, | K1\_U01  K1\_U03  K1\_U04 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Kompetencje społeczne | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| K01 – dba o swój rozwój oraz ma świadomość potrzeby uczenia się przez całe życie  K02 - potrafi współdziałać i pracować w grupie,  K03 - prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane ze stylistyką | K1\_K01  K1\_K03  K1\_K04  K1\_K06 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Organizacja | | | | | | | | | | | | | |
| Forma zajęć | Wykład  (W) | Ćwiczenia w grupach | | | | | | | | | | | |
| A |  | K |  | L |  | S |  | P |  | E |  |
| Liczba godzin |  |  | | 30 | |  | |  | |  | |  | |
|  |  |  | |  | |  | |  | |  | |  | |

Opis metod prowadzenia zajęć

|  |
| --- |
| Metoda praktyczna: ćwiczenia w tłumaczeniu pisemnym.  Metoda analityczna: wskazanie podobieństw i różnic w tekstach paralelnych sporządzonych w języku polskim i rosyjskim.  Metoda problemowa: dyskusja, „burza mózgów”.  Metoda eksponująca: zasoby Internetu.  Metoda podająca: objaśnienie, wyjaśnienie, opis.  Metoda porównawcza: porównywanie tekstów oryginalnych i przekładów |

Formy sprawdzania efektów kształcenia

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | E – learning | Gry dydaktyczne | Ćwiczenia w szkole | Zajęcia terenowe | Praca laboratoryjna | Projekt indywidualny | Projekt grupowy | Udział w dyskusji | Referat | Praca pisemna (esej) | Egzamin ustny | Egzamin pisemny | Inne |
| W01 |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |
| W02 |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |
| W03 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |
| U01 |  |  |  |  |  | + |  |  | + | + |  |  |  |
| U02 |  |  |  |  |  | + |  |  |  | + |  |  |  |
| U03 |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |
| K01 |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  | + |
| K02 |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |
| K03 |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Kryteria oceny | Podstawą zaliczenia ćwiczeń jest regularne i aktywne uczestnictwo w zajęciach oraz przekazanie prezentacji w formie elektronicznej na podany temat. |

|  |  |
| --- | --- |
| Uwagi |  |

Treści merytoryczne (wykaz tematów)

|  |
| --- |
| 1. Podsumowanie wiedzy nabytej w ramach kursu: Język mediów I; 2. Słowotwórstwo normatywne vs nienormatywne; 3. Kontaminacja (blending), konstrukcje hybrydalne, okazjonalizmy, paronimia itd.; 4. Kultura języka we współczesnych mediach; 5. Język a zacieranie się granic pomiędzy warstwami społecznymi; 6. Socjolekty ogólne we współczesnych mediach; 7. Socjolekty tzw. marginesu społecznego we współczesnych mediach; 8. Elementy języka pospolitego (ros. prostorieczije) we współczesnych mediach; 9. Agresja językowa we współczesnych mediach – inwektywy, żargonizmy, agresywne porównania i metafory, neologizmy, demagogia, ironia, negatywna informacja itp. |

Wykaz literatury podstawowej

|  |
| --- |
| **Валгина** Н.С. (2001), *Активные процессы в современном русском языке*. Москва.  **Петрова** Н.Е., **Рацибурская** Л.В. (2011), *Язык современных СМИ: средства речевой агрессии: учебное пособие*. Москва, Изд. Флинта. |

Wykaz literatury uzupełniającej

|  |
| --- |
| **Ермакова** О.П., **Земская** Е.А., **Розина** Р.И. (1999), *Слова, с которыми мы все встреча*  *лись: Толковый словарь русского общего жаргона*. Москва.  **Земская** Е.А. (1996), *Активные процессы современного словопроизводства. В: Русский*  *язык конца XX столетия (1985—1995)*. Москва.  **Ильясова** С.В., **Амири** Л.П. (2009), *Языковая игра в коммуникативном пространстве СМИ и рекламе*. Москва.  **Красных** В.В. (2003), *„Свой” среди „чужих”: миф или реальность?* Москва.  **Кронгауз** М. (2008), *Русский язык на грани нервного срыва*. Москва.  **Крысин** Л.П. (2002), *О лексике русского языка наших дней*. В: „Русский язык в школе и дома”, № 1.  **Плотникова** Л.И. (2003), *Словотворчество как феномен языковой личности*. Белгород.  **Скворцов** Л.И. (1994), *Просторечные и жаргонные элементы в парламентских выступлениях*. В: *Культура парламентской речи*. Москва.  **Щербинина** Ю.В. (2004), *Русский язык: Речевая агрессия и пути её преодоления*. Москва.  **Щербинина** Ю.В. (2008), *Вербальная агрессия*. Москва, Изд. ЛКИ. |

Bilans godzinowy zgodny z CNPS (Całkowity Nakład Pracy Studenta)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| liczba godzin w kontakcie z prowadzącymi | Wykład |  |
| Konwersatorium (ćwiczenia, laboratorium itd.) | 30 |
| Pozostałe godziny kontaktu studenta z prowadzącym | 2 |
| liczba godzin pracy studenta bez kontaktu z prowadzącymi | Lektura w ramach przygotowania do zajęć | 4 |
| Przygotowanie krótkiej pracy pisemnej lub referatu po zapoznaniu się z niezbędną literaturą przedmiotu | - |
| Przygotowanie projektu lub prezentacji na podany temat (praca w grupie) | 4 |
| Przygotowanie do egzaminu/zaliczenia | - |
| Ogółem bilans czasu pracy | | 40 |
| Liczba punktów ECTS w zależności od przyjętego przelicznika | | 1 |